**ΕΝΟΤΗΤΑ ΠΕΜΠΤΗ**

**ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΑΦΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΠΟΛΥΠΛΟΚΟΤΗΤΑ**

1. **Εισαγωγή - Ιστορική αναδρομή**

* Τα αποτελέσματα της γλωσσικής επαφής αρχικά είχαν διερευνηθεί αμιγώς ιστορικά / διαχρονικά, από την προοπτική του αποτυπώματος του φαινομένου σε κάποια γλώσσα, δηλαδή τα δάνεια στοιχεία που μπορεί να διαθέτει
* Και σήμερα ακόμα, αυτή η προοπτική είναι πολύ συνηθισμένη, χωρίς να υπάρχει κάποιο κοινό θεωρητικό πρότυπο αναφοράς, μολονότι ο δανεισμός αποτελεί ένα από τα πιο πολυσυζητημένα γλωσσολογικά ζητήματα
* Στην αναζήτηση γενικότερων γλωσσικών αποτελεσμάτων της γλωσσικής επαφής στη διαχρονική πορεία των γλωσσών, υπάρχει μία κυρίαρχη τάση: Ο συσχετισμός της γλωσσικής επαφής με αύξηση της «πολυπλοκότητας» μίας γλώσσας ή με «απλοποίηση» μίας γλώσσας. Με άλλα λόγια, η γλωσσική επαφή φαίνεται να έχει –αντικρουόμενα- αποτελέσματα σε έναν θεωρητικό άξονα πολυπλοκότητας
* Όμως η έννοια της γλωσσικής «πολυπλοκότητας» είναι μία αμφιλεγόμενη έννοια που ορίζεται πολύ δύσκολα, και επομένως δύσκολα μπορεί να αποτελέσει την βάση σύγκρισης δύο ή περισσότερων γλωσσών. Η πολυπλοκότητα, βέβαια, είχε χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν στα πλαίσια της γλωσσολογικής ανάλυσης
* Αρχικά (19ος αι.), υπήρχε η ταύτιση ανάμεσα στις (μορφολογικά) πολύπλοκες γλώσσες και τις αξιολογικά «καλύτερες» γλώσσες: Οι γλώσσες που είχαν πιο πολύπλοκη μορφολογία, δηλαδή είχαν περισσότερες γραμματικές κατηγορίες, περισσότερα κλιτικά παραδείγματα, περισσότερους τύπους για τα ονόματα και τα ρήματα συνολικά θεωρούνταν ότι είναι ανώτερες από τις «φτωχότερες» μορφολογικά γλώσσες. Με βάση αυτή τη λογική, όλες οι αρχαίες Ευρωπαϊκές γλώσσες θεωρούνταν «καλύτερες» από τις σύγχρονες
* Αυτή η διαφαινόμενη τάση για απλοποίηση, όπως εμφανιζόταν στα ιστορικά δεδομένα των Ευρωπαϊκών γλωσσών, θεωρούνταν εγγενής τάση γλωσσικής μεταβολής όλων (;) των γλωσσών
* Με την άνοδο του δομισμού (αρχές 20ου αι.), ουσιαστικά εξαφανίστηκαν τα δόγματα περί «ανώτερων» γλωσσών: Όλες οι γλώσσες θεωρήθηκαν –και θεωρούνται- ισάξιες, καθώς επιτελούν με την ίδια αποτελεσματικότητα την λειτουργία τους ως επικοινωνιακά συστήματα (ικανοποιούν δηλαδή τις επικοινωνιακές ανάγκες των ομιλητών). Άλλωστε, η έννοια της γλώσσας ως σύστημα δεν επιτρέπει εύκολα αξιολογικές θεωρήσεις των διαφόρων συστημάτων
* Καθώς οι αξιολογικές κρίσεις βασίζονταν στην έννοια της μορφολογικής πολυπλοκότητας, η κατάρριψη της αξιολογικής κατάταξης των γλωσσών έφερε και μία μεταβολή στην αντίληψη για την πολυπλοκότητα, η οποία οδήγησε σε μία θεώρηση σχεδόν «δογματική»: όλες οι γλώσσες είναι ισάξιες και εξίσου πολύπλοκες, και αν εμφανίζονται κάπου με μειωμένη πολυπλοκότητα, π.χ. στη μορφολογία, αυτό αντισταθμίζεται σε κάποιο άλλο επίπεδο ανάλυσης (π.χ. φωνολογία ή σύνταξη). Αυτή είναι ίσως ακόμα και η «γλωσσολογική ορθοδοξία»

1. **Η σύγχρονη συζήτηση για πολυπλοκότητα και γλωσσική επαφή**

* Πρόσφατα άνοιξε πάλι η συζήτηση για τις πιο «πολύπλοκες» γλώσσες, καθώς η αίσθηση ορισμένων γλωσσολόγων είναι ότι δεν μπορεί κανείς να αρνηθεί την διαφορά της πολυπλοκότητας ανάμεσα σε κάποιες γλώσσες, ειδικά στον χώρο της μορφολογίας, χωρίς αυτό να σημαίνει σε καμία περίπτωση ότι ξανατίθεται θέμα ανωτερότητας κάποιων γλωσσών έναντι άλλων
* Πλέον η έννοια της «πολυπλοκότητας» προσεγγίζεται πιο αντικειμενικά, και μπορεί να πάρει διαφορετικές μορφές, όπως «Μορφολογική πολυπλοκότητα» ή και «Πολυπλοκότητα γλωσσικής εκμάθησης»
* Το ζήτημα βέβαια είναι ότι διαφορετικοί ερευνητές έχουν προτείνει πολλά διαφορετικά κριτήρια μέτρησης της πολυπλοκότητας των γλωσσών, όπως:

Α. Μορφολογικός πλούτος

Β. «Ανώμαλοι» σχηματισμοί

Γ. Πλεοναστικές δομές

* Αυτό που είναι ενδιαφέρον είναι ότι διάφορες έρευνες έχουν δείξει ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, γλώσσες που έχουν μια μακρά ιστορία γλωσσικής επαφής φαίνεται να είναι πιο πολύπλοκες από άλλες, τουλάχιστον σε αρκετά σημεία της μορφολογίας (αλλά και στα άλλα επίπεδα). Χαρακτηριστική είναι η ακόλουθη παρατήρηση του Trudgill:

“The suggestion here of course is not that contact produces inherently complex features, but that because such features are marked, languages are relatively unlikely to produce them internally, and so where they do occur, contact is relatively likely to have been involved” (Trudgill, 2010)

* Γενικότερα, είναι μάλλον αποδεκτό ότι υπάρχουν πολλά παραδείγματα που η γλωσσική επαφή φαίνεται να οδηγεί σε μεγαλύτερη ‘πολυπλοκότητα’, κάτι που προφανώς θα πρέπει με κάποιο τρόπο να εξηγηθεί, αν θέλουμε να έχουμε μια πληρέστερη κατανόηση για τα διαχρονικά αποτελέσματα του φαινομένου
* Ωστόσο, το εντυπωσιακό είναι ότι πολλές φορές έχει παρατηρηθεί και η αντίθετη τάση: Έχει επισημανθεί, δηλαδή, η πιθανή σχέση μικρότερης ή μεγαλύτερης ‘γραμματικής’ απλοποίησης μίας γλώσσας με την γλωσσική επαφή. Με άλλα λόγια, γλώσσες που βρίσκονται σε μακρόχρονη γλωσσική επαφή δείχνουν να «απλοποιούνται» ως προς κάποια στοιχεία της δομής τους
* Π.χ. Αραβική, Σουαχίλι, Αγγλική αλλά και η Ελληνική κατά την Ελληνιστική περίοδο, κατά την οποία αφενός υπήρχε εκτεταμένη πολυγλωσσία ανάμεσα σε ελληνόφωνους και άλλους ομιλητές (όπως ομιλητές της Αιγυπτιακής ή της Συριακής, αλλά και της Λατινικής), και αφετέρου η ίδια η γλώσσα εμφανίζει αρκετά σημεία «απλοποίησης» στον μορφοσυντακτικό αλλά και τον φωνολογικό τομέα
* Ποια είναι όμως αυτά τα πιθανά σημεία “απλοποίησης”;

Α. ‘Ομαλοποίηση’ ανώμαλων σχηματισμών (π.χ. Αγγλική cow / kine > cow / cows)

Β. Αύξηση της «διαφάνειας», π.χ. Αγγλική cleverer > more clever, το ίδιο και στην Ελληνική, γενικά περιφραστικές δομές στην θέση παλιών μονολεκτικών

Γ. Απώλεια πλεοναστικών στοιχείων / κατηγοριών, π.χ. Γραμματικό γένος, Δυικός αριθμός, Μορφοσυντακτική συμφωνία

* Είναι λοιπόν προφανές ότι η γλωσσική επαφή μπορεί να οδηγήσει τόσο σε επιπλέον πολυπλοκότητα όσο και σε απλοποίηση, όπως και αν ορίζουμε αυτές τις δύο έννοιες.
* Το ερώτημα επομένως είναι αν μπορούμε να διαφοροποιήσουμε τις δύο περιπτώσεις; Πότε οδηγεί στο ένα αποτέλεσμα και πότε στο άλλο; Ποιες είναι ενδεχομένως οι κοινωνιογλωσσικές συνθήκες επαφής που επιφέρουν τα εκάστοτε αποτελέσματα;
* Για να απαντήσουμε σε αυτό το ερώτημα, θα πρέπει να διαφοροποιήσουμε δύο βασικά κοινωνιογλωσσικά σενάρια γλωσσικής επαφής: Το ένα είναι όταν η γλωσσική επαφή βασίζεται σε διγλωσσία ενηλίκων, οι οποίοι δεν είναι πολύ καλοί γνώστες μίας Γ2 αλλά μπορούν να την επηρεάζουν μέσω της «μετατόπισής» τους σε αυτήν, και το άλλο όταν η διγλωσσία βασίζεται σε μακρόχρονη και ισοβαρή διγλωσσία με φυσικά δίγλωσσα άτομα.
* Με βάση τα παραπάνω, αυτό που φαίνεται να ισχύει είναι ότι απλοποίηση παρατηρείται στο πρώτο σενάριο, όταν δηλαδή κυριαρχεί η εκμάθηση Γ2 από ενήλικες
* Σε μια ακραία μορφή, αυτό το σενάριο οδηγεί στη δημιουργία μίας γλώσσας πίτζιν
* Αντίθετα, αυξημένη πολυπλοκότητα παρατηρείται στο δεύτερο κοινωνιογλωσσικό σενάριο, όταν δηλαδή κυριαρχεί η μακρόχρονη, σταθερή διγλωσσία της παιδικής ηλικίας
* Τα μακροχρόνια αποτελέσματα αυτής της συνθήκης μπορεί να είναι η δημιουργία γλωσσικών περιοχών σύγκλισης, όπως λ.χ. η Καλιφόρνια, τα Βαλκάνια κλπ.
* Με βάση αυτά τα κοινωνιογλωσσικά σενάρια, μπορούμε να κάνουμε ακόμα και προβλέψεις σχετικά με την εμπλοκή του παράγοντα της γλωσσικής επαφής σε περιπτώσεις εκτεταμένης ‘απλοποίησης’ ή και επαυξημένης πολυπλοκότητας σε μία γλώσσα. Με άλλα λόγια, μπορούμε να υποθέσουμε την επίδραση του παράγοντα της γλωσσικής επαφής όταν βλέπουμε συγκεκριμένα αποτελέσματα στη διαχρονία των γλωσσών
* Αξίζει να αναφερθεί ότι οι πρότυπες ευρωπαϊκές γλώσσες δείχνουν στη μεγάλη τους πλειοψηφία σημεία εκτεταμένης απλοποίησης, όχι μόνο σε σχέση με το παρελθόν τους, αλλά και σε σχέση με τις διαλέκτους τους
* Με βάση τα παραπάνω κοινωνιογλωσσικά σενάρια, μπορούμε να υποστηρίξουμε ότι η προτυποποίηση περιλαμβάνει εκτεταμένη επαφή ανάμεσα σε διαλέκτους και στη συνέχεια κωδικοποίηση της ‘κοινής’ που δημιουργείται με στόχο τον περιορισμό της ποικιλίας. Άρα, στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι η επαφή ανάμεσα στις διαλέκτους που καταρχήν οδηγεί σε κάποια απλοποίηση